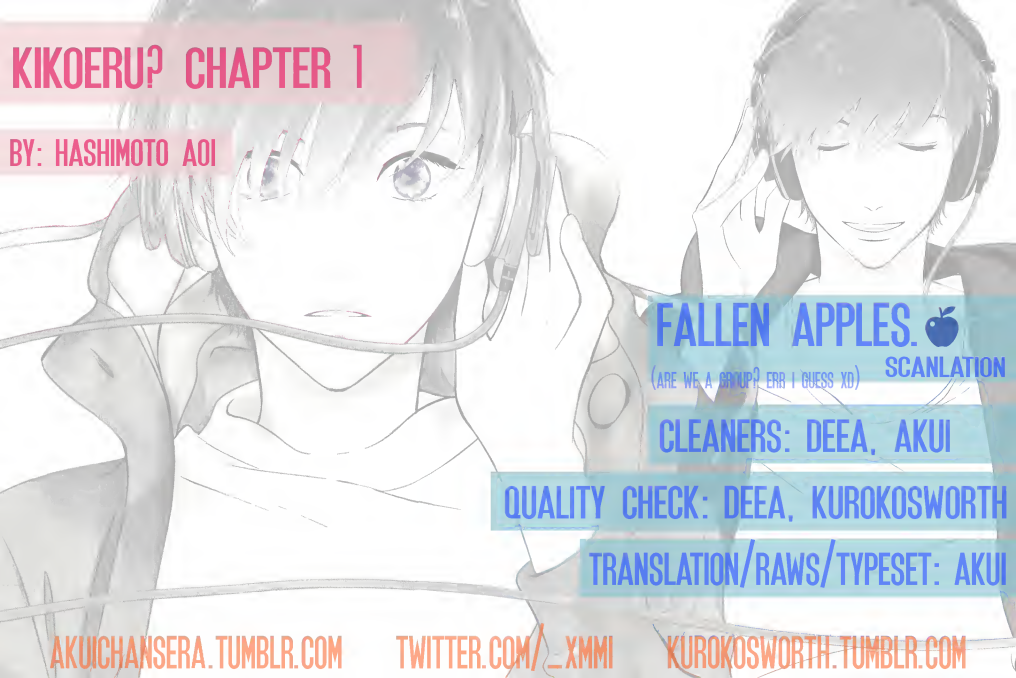
きこえる？
"kikoeru?"
by aoi hashimoto
橋本あおい
EYES COMICS
BLink

KIKOERU? CHAPTER 1

BY: HASHIMOTO AOI



FALLEN APPLES. SCANLATION

(ARE WE A GROUP? ERR I GUESS XD)

CLEANERS: DEEA, AKUI

QUALITY CHECK: DEEA, KUROKOSWORTH

TRANSLATION/RAWS/TYPESET: AKUI

AKUICHANSERA.TUMBLR.COM TWITTER.COM/_XMMI KUROKOSWORTH.TUMBLR.COM

contents

第 1 話
003

第 2 話
035

第 3 話
067

第 4 話
099

最 終 話
123

描き下ろし
173

編集協力/(株)創作工房　※この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

第1話

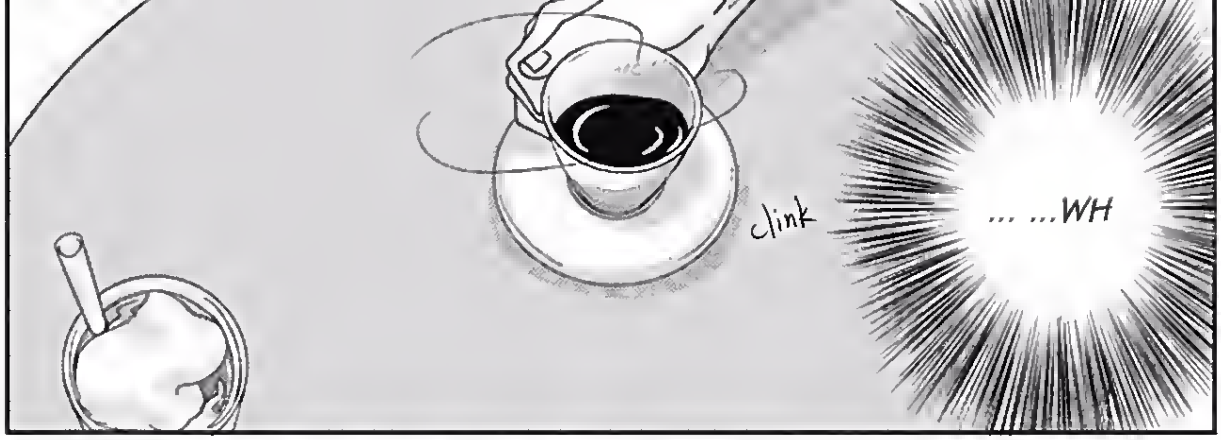
Thanks for listening in until 4 in the morning this week.
I may not be there in your everyday world, but
I can always talk to you when you tune in at the usual time.
Since you only know me by voice, you might be able to tell me things you can't say to parents or friends.
If you think so, feel free to contact at anytime.

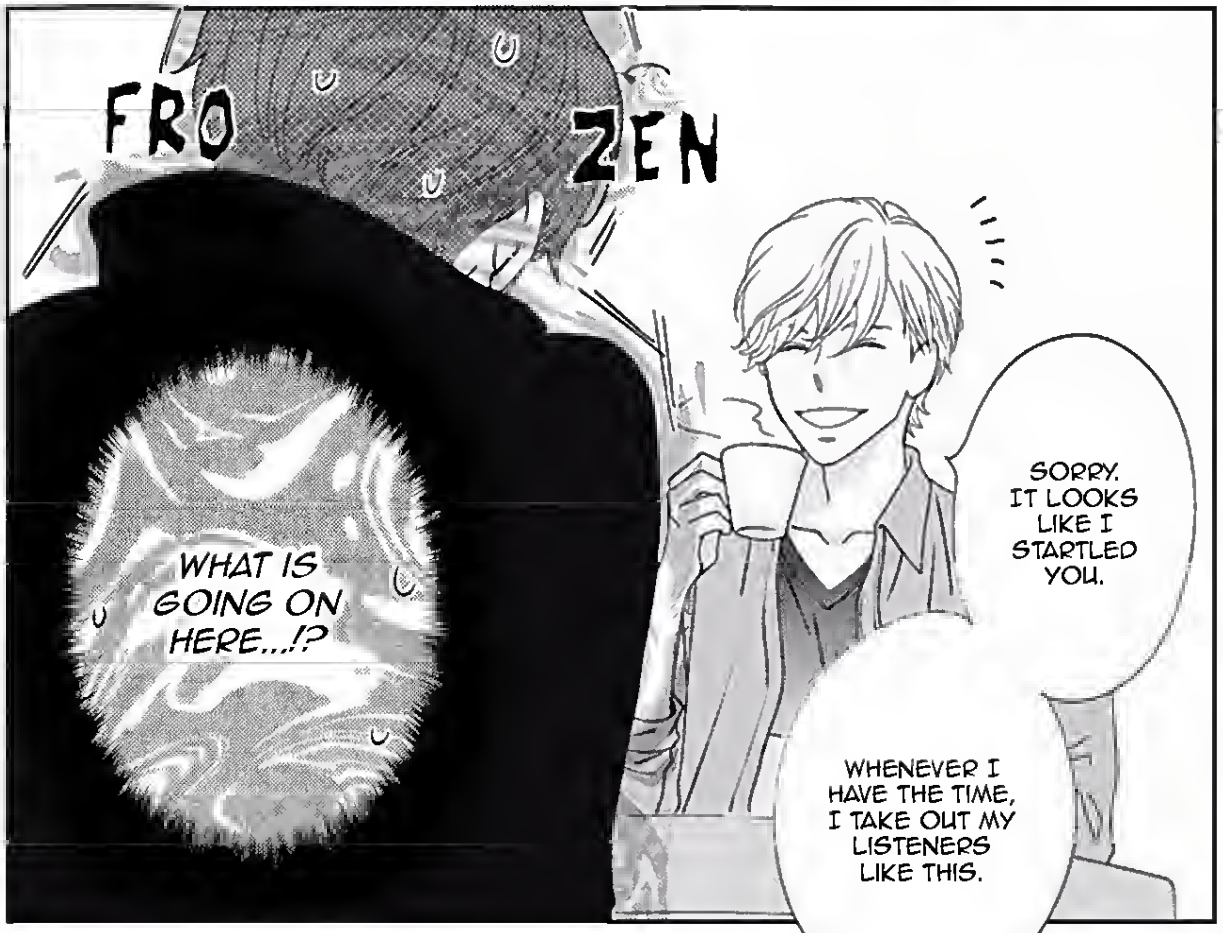
Alright now.
Good night
I hope you all
had another
fine day!
This has been
"Yuno," short for
Yunoguchi Arata.
MY WORLD
CENTERS
AROUND
YUNOGUCHI
ARATA.
Good
night.

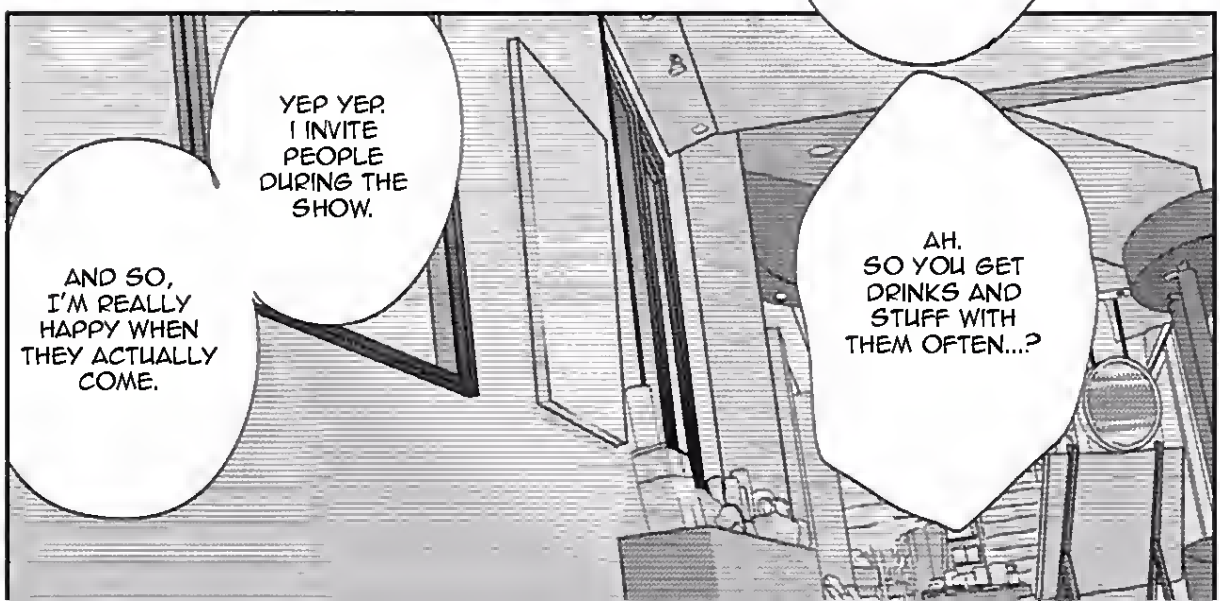
...UHM,
THAT WAS NO EXAGGERATION TO SAY.
YOU'RE YUNO-SAN, RIGHT...!?

HAH
pancakes
... ... !!
Uhm, I,
Uhm...
WAAAAH! WHAT AM I DOING!? WHAT IF IT'S SOMEONE DIFFERENT!?
B-BUT, I MEAN. HIS VOICE IS SO NICE. HE'S TALL. AND HE'S GOOD-LOOKING.
That's not the point!!
I'VE ONLY SEEN HIM AT A DISTANCE. NEVER THIS CLOSE UP.
AWAWA
Panic!
WAWA
IT'S DEFINITELY YUNOGUCHI ARATA~~~
Panic...
:...!!
:...!!

Freaking Outing
Hah
Hah
!!
I KNEW IT WAS HIM —AAAH.
That voice!
THANKS. I'LL LOOK FOR IT LATER.
WHAT DO I DO? AAAH. I'D LIKE HIS AUTOGRAPH... AH. BUT, HE'S BUSY, HUH...?
Oh my God
... uh.
Ah,
THANKS FOR LISTENING TO ME ON THE RADIO.
...DO YOU HAVE A BIT OF TIME?
... ...EHH?


clink
... ...WH


FRO ZEN
WHAT IS GOING ON HERE...!?
SORRY. IT LOOKS LIKE I STARTLED YOU.
WHENEVER I HAVE THE TIME, I TAKE OUT MY LISTENERS LIKE THIS.


YEP YEP. I INVITE PEOPLE DURING THE SHOW.
AND SO, I'M REALLY HAPPY WHEN THEY ACTUALLY COME.
AH. SO YOU GET DRINKS AND STUFF WITH THEM OFTEN...?

I-I'M A 19 YEAR-OLD COLLEGE STUDENT...
IS IT "ITSUKI" AS IN TREE*? ARE YOU A HIGH SCHOOLER?
[T/N: 樹 (ITSUKI) IS PART OF THE WORD 樹木, WHICH MEANS TREE]
AH, MY BAD. I HAVEN'T ASKED FOR YOUR NAME.
HAH... UH, I-IT'S...
SA, SAKURABASHI ITSUKI.
I-IT'S LIKE
THE SERIOUSNESS OF THIS SITUATION IS JUST NOW SETTLING IN...
AH, MY MISTAKE. IT'S JUST THAT YOU HAD THIS CUTE AURA TO YOU.
BUT EITHER WAY, YOU CAN'T DO DRINKING PARTIES SINCE YOU'RE A MINOR*, HUH?
[T/N: LEGAL AGE IN JAPAN IS 20]
...D-DRINKING PARTIES...?
I-I'M NOT REALLY INTO THAT SORT OF THING...

IS IT HARD FOR YOU TO DEAL WITH STRANGERS? OR BE IN LOUD CROWDS?
I GUESS I REALLY FORCED YOU INTO THIS. I'M SORRY.
Ahh man
My bad. I thought you'd be able to relax, considering you're a listener.
AH, NO! THAT'S NOT IT! UHH!

IT'S TRUE THAT I'VE ALWAYS HAD A HARD TIME TALKING TO PEOPLE...
BUT. BUT I THINK YOU'RE AMAZING!

YOU SPEND TWO, THREE HOURS TALKING ON YOUR OWN.
AND THEN YOU'RE SO GOOD AT TALKING TO PEOPLE FOR THE FIRST TIME, LIKE GUESTS OR LISTENERS.
WHEN I LISTEN IN, IT'S REALLY ENJOYABLE...
Ack!

BLUSH
WHAT? WHY ARE YOU APOLOGIZING?
smile
...S-Sorry, I just...
I'M HAPPY. HAVING LISTENERS LIKE YOU KEEPS ME GOING.
clutch
——UH.

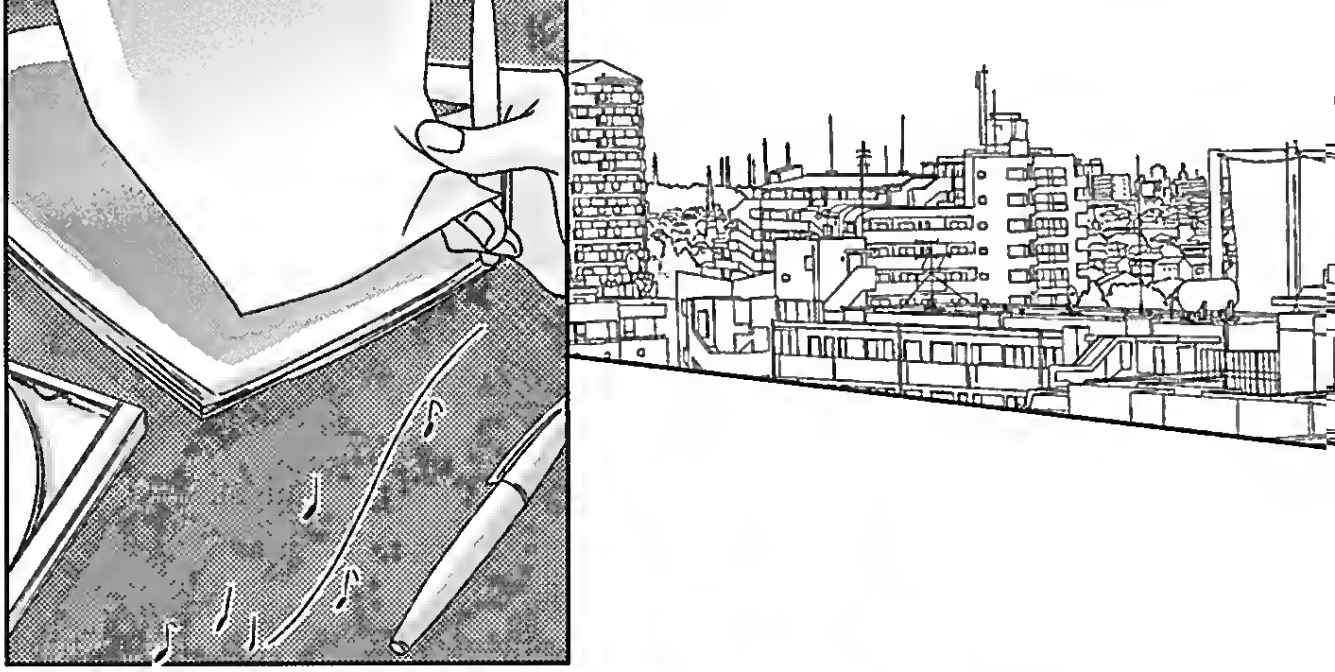
IF I COULD BE LIKE YOU, I'D PROBABLY BE ABLE TO SAY THINGS SWIFTLY.
I ALWAYS JUST FEEL REGRET FOR BEING THIS WAY...
MY THOUGHTS BECOME SCATTERED AT THE LAST MOMENT AND I DON'T EVEN CONVEY A THIRD OF WHAT I WANT.
...I-I'M SERIOUSLY BAD AT TALKING TO PEOPLE.
...YOU SHOULDN'T THINK ABOUT WANTING TO BE LIKE ME.
... ...EH?

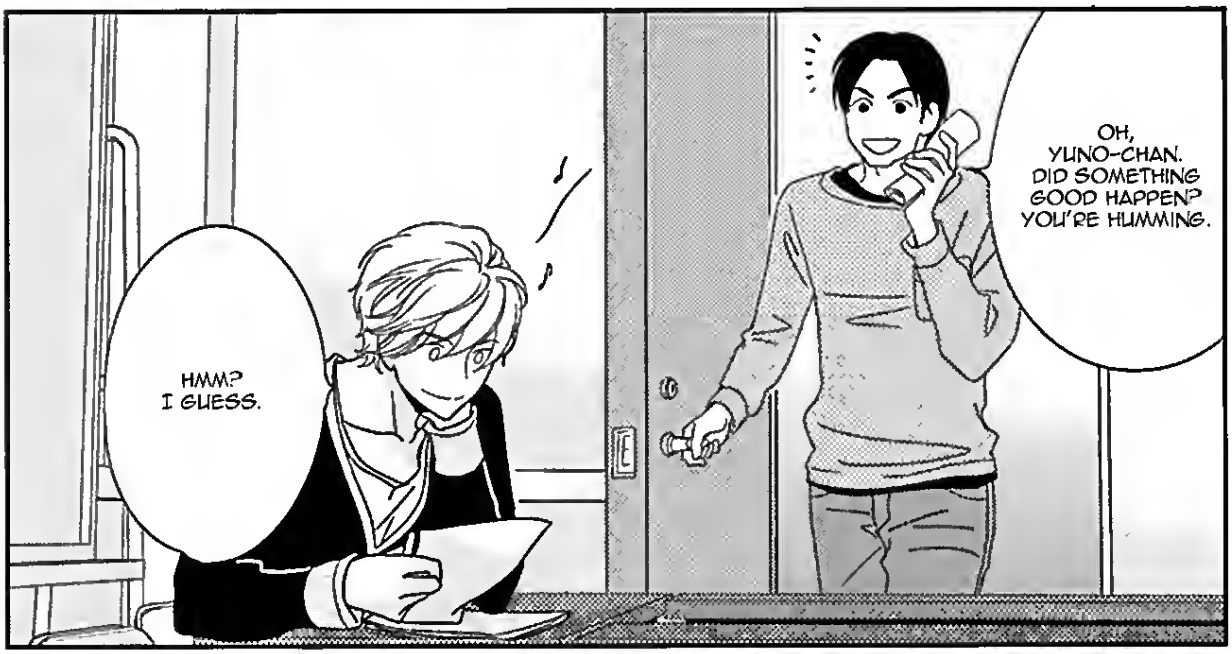
DOING RADIO HAS MADE ME THINK ABOUT THINGS.
AND WHAT'S INTERESTING IS THAT NO TWO PEOPLE ARE THE SAME.
IT'S NOT A BAD THING TO WANT TO BE LIKE SOMEONE.
BUT IN THE END, "THEY" ARE "THEM" AND "YOU" ARE "YOU".
BESIDES,
HAVEN'T YOU PERFECTLY CONVEYED TO ME THAT YOU LIKE MY RADIO SHOW?

Sparkle
...WELL, THERE'S MANY TIMES I'VE MESSED UP AT BEING A RADIO DJ~
I said cocky things
R-REALLY?
WHEN I FIRST STARTED THIS WORK, I WAS ALWAYS WRITING LETTERS OF APOLOGY.
Really?
You have?
And they'd be passed to the higher-ups.
Ehhh
...WHEN YOU'RE TALKING TO A FACELESS AUDIENCE, THERE'S TIMES WHERE IT CAN BE A BIT SCARY.
AND THOSE TIMES,

FOR INSTANCE, YOU REMEMBER BEING IN FRONT OF A MIC.
TO WHICH YOU'RE UP AGAINST TENS OF THOUSANDS OF PEOPLE WHOSE FACES YOU CAN'T SEE.
THERE'S A FEELING I GET TALKING IN FRONT OF YOU.
I THINK ABOUT HOW YOU'D INTERPRET THE THINGS I SAY AND THEN I SPEAK.

I FEEL LIKE MY WORDS GET THROUGH DIRECTLY BY DOING THAT.
WELL, THAT'S JUST MY BELIEF!
... ...I...
YES?
I LOVE YOU...!!!
ABRUPT CONFESSION




HMM?
I GUESS.
OH,
YUNO-CHAN.
DID SOMETHING
GOOD HAPPEN?
YOU'RE HUMMING.

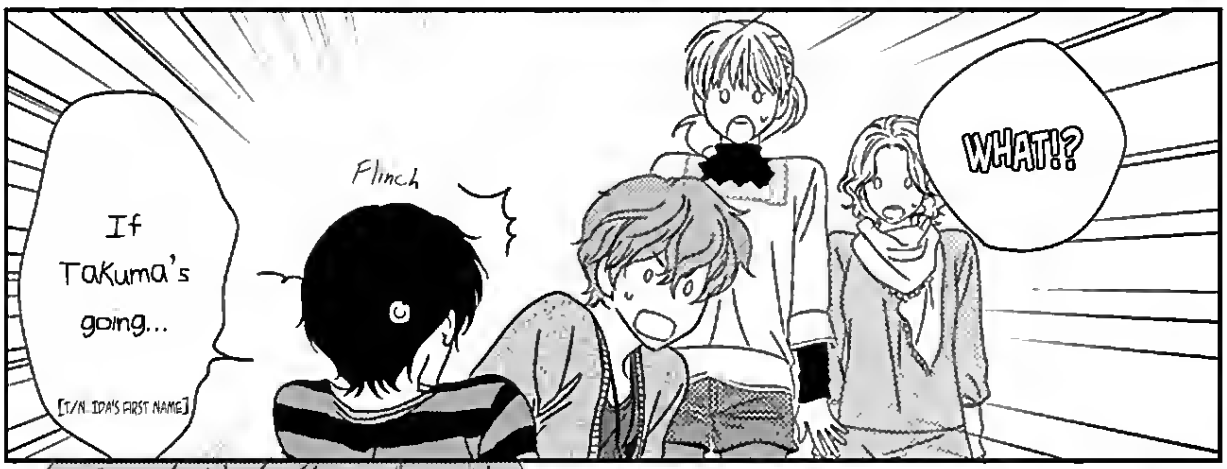
OHHH
OHHH?
IT'S JUST,
I WAS THINKING
HOW IT'S BEEN
AWHILE SINCE I'VE
FELT GOOD ABOUT
DOING RADIO.
NO, IT'S
NOT LIKE
THAT.
HOH,
WHAT IS IT?
TELL ME.
GIMME THE
DEETS.
The guest for
Special Week
has been
selected.
Ohh, it's "ruzshin"?
It's been so long!

HAH?
...STOP WITH THE NONSENSE.
I LOVE YOU...!!!
Ahaha
What nonsense?
I found the type I'd like to make my own. That's the good thing
...ITSUKI. DID SOMETHING GOOD HAPPEN OR WHAT?

It's creeping me out a bit
YOU'VE BEEN GRINNING...
EH.
WHAT? WHAT? DID SOMETHING HAPPEN?
YOU NEVER MAKE THAT KINDA FACE!
N...
NOTHING REALLY...!
LIAR~!

IDA-KUUUN!
IN THE EVENING, WOULD YOU LIKE TO HANG OUT WITH US ALL AT DOME TOWN*?
[T/N: REFERENCE TO THE TOKYO DOME CITY ATTRACTIONS, WHICH IS AN AMUSEMENT PARK]
Don't they have a new attraction?
Ah, that! It looks kinda scary!
OHH.
JOLT
retreat

WHAT ABOUT YOU, ITSUKI? WANNA GO?
EH?
YOU DON'T HAVE TO GO OUT OF YOUR WAY TO INVITE HIM. SAKURABASHI-KUN NEVER JOINS IN.
HE DOESN'T WANT TO, RIGHT?
Right?
Yeah
I'LL GO.


WHAT!?
Flinch
If Takuma's going...
[T/N. IDA'S FIRST NAME]

...YOU'RE REALLY GONNA GO? DON'T FORCE YOURSELF.
That really surprised me
Right?

Already regrets it...
...Y-You invited me to...
SWEAT
Well,
I DID, BUT.
WHAT'S WRONG? DID SOMETHING REALLY HAPPEN?
You were unwavering.
SWEAT

NOT REALLY... I WAS JUST THINKING IT'S POINTLESS TO STAY THE SAME FOREVER...
GRIT

PAT
PAT
DOES HAVING A BUD FROM GRADE SCHOOL GIVE YOU CONFIDENCE?
Oww!
That hurts, Takuma!!
WHATEVER THEN! YOU'RE AN INTERESTING GUY FOR JOINING IN.
...HMM.
Rises
Now, what shall we do 'til then?

This is Yuno here. Is everyone awake?
Because "Caffeine Radio" aka "Cafferadi" is starting up today~
Make sure to stay up until 4am.
TODAY WAS TIRING~
IT'S BEEN SO LONG SINCE I'VE HUNG OUT WITH MANY PEOPLE.
I THINK SINCE GRADE SCHOOL...?

I'M TOO SELF-CONSCIOUS OF OTHERS TO GROW.
IT'S BECOME IMPOSSIBLE FOR ME TO SOCIALIZE WELL.
...I WONDER IF I DID GOOD TODAY...
I was at wit's end. I don't remember anything.
RUSTLE
SINCE MIDDLE SCHOOL, IF I HAD TO SAY I GO OUT, IT'S USUALLY WITH TAKUMA.

creak
... ...
Oh, that's right. The week after next is Special Week and our guest has been selected.
So look forward to it!
Tap
Tap
nervous
...GGH!
Send
Hm...
PRESS
I sent it...!!
.....!!!
My first submission!!!

da-dump
Alright.
Next up is what you've all been waiting for!
A first preview of the song we announced last week!
ba-dump
da-dump
ba-dump
da-dump
HE DOESN'T NEED TO READ IT...
IF IT CATCHES HIS EYE, THEN...
Now, a commercial message.
click

Since we're pressed, let's try reducing the next mails you'll read down to two.
twist
Okay.
I sent over the selection, so pick your choice.
pwop
Heh

Wakes
Alright. Now the mail.
Jumps Up
CRAP! I FELL ASLEEP!? WHAT TIME IS IT!?
2 O'CLOCK!
And roughly 30-minutes!?
Flip
!!??
Hwah!?
"Since long ago, I've been an introvert who's bad at socializing."
H-He's reading it?!
Radio name: Itsuki-kun. 19 years-old.

"But by being encouraged by Yuno-san, today I hung out with some people. It was the first time since entering University."
"To be honest, I don't remember hanging out with people at all."
Eaaagh!!
WHAT'S WITH THESE SENTENCES! IT'S LIKE A GRADE SCHOOLER!!
"But I sort of feel like I'm taking a step forward. I'll continue to do my best."
POUND
POUND
How nice, Itsuki-kun.

If you only keep wanting and wanting to do, nothing will change.
There's surprisingly many people who aren't able to take action.
I'm glad that you've started to.
And don't forget that it was truly you who had acted.

If you start to give up, come at anytime.
I'll give you support.
come?
We'll go on to phone calls after a commercial message.

YUNO-SAN SAID TO COME.

©LUIVER
HE MEANS TO THAT BOOKSTORE, RIGHT?
IF I GO, WILL I SEE HIM AGAIN?

...YUNO-SAN
Slides...
THIS IS THE FIRST TIME
I THOUGHT ABOUT WANTING TO SEE SOMEONE SO BAD
end of chapter 1

"kikoeru?"

原作：橋本あおい DRAMA CD

さとえる？

(RELEASE DATE)

2016年10月12日発売予定

OCTOBER 12TH

CAST：小林裕介 (KOBAYASHI YUSUKE)

山中真尋 (YAMANAKA MASAHIRO)

初回限定版 理性の限界セットも有り！

©橋本あおい／ホーム社